
COMMERCIAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE DOMINICAN REPUBLIC

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA.

REPERTORY.

DOMINICAN COPY.





COMMERCIAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE DOMINICAN REPUBLIC

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA.

REPERTORY.

DOMINICAN COPY.



The undersigned, John W. Foster, representing the Department of State of the United States of America and Francisco de P. Suarez, representing the Dominican Legation in Washington, hereby agree that, in conformity with the provision to that end in the commercial arrangement, concluded June 4, 1891, between the Governments of the United States and of the Dominican Republic, the annexed Repertory shall be observed in the custom-houses of the Dominican Republic in the application of Schedules A and B in accordance with the stipulations of said commercial arrangement.

This Repertory, adopting the nomenclature used in the Tariff of the Dominican Republic, is intended to embrace the names of merchandise most commonly and frequently appearing in commerce, as among those enumerated in Schedules A and B. It shall be understood, however, that articles or merchandise which are properly embraced in the Numbers of Schedules A and B shall enjoy the benefits stipulated in said commercial arrangement, although this Repertory does not mention them.

The number put at the side of each name in the alphabetical Repertory is the Number of the Schedule in which the merchandise is embraced.



Los que suscriben, John W. Foster, en representación del Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, y Francisco de P. Suarez, en representación de la Legación Dominicana en Washington, convienen por la presente en que, de conformidad con lo estipulado á ese respecto en el Arreglo Comercial concluido el 4 de Junio de 1891, entre los Gobiernos de los Estados Unidos y de la República Dominicana, el adjunto Repertorio sea el que se observe en las Aduanas de la República Dominicana para la aplicación de las Listas A y B, de acuerdo con las estipulaciones del mencionado Arreglo Comercial.

Este Repertorio, en que se ha adoptado la misma nomenclatura del Arancel de la República Dominicana, está arreglado con el fin de abrazar en él los nombres de las mercaderías que con mas generalidad y frecuencia se usan en el Comercio, como son las que se enumeran en las Listas A y B. Es de entenderse, sinembargo, que los artículos y mercaderías propiamente comprendidos en los números de las Listas A. y B, gozarán de los beneficios estipulados en dicho Arreglo Comercial, aun cuando no se haga mencion de ellos en este Repertorio.

El número que va al lado de cada nombre en el Repertorio alfabético, corresponde al número de la Lista en que se halla comprendida la respectiva mercadería.



Schedule A.

NUMBER 1.

Live animals.

NUMBER 2.

Salt pork.

” beef.

Other salt meats.

Meats in brine.

NUMBER 3.

Starch.

Corn--meal.

Indian corn.

NUMBER 4.

Oats.

Barley.

Rye.

Buckwheat.

Oat--meal.

Barley--meal.

Rye--flour.

Buckwheat--flour.

NUMBER 5.

Bran.

Hag.

Straw for forage.



Lista A.

NUMERO 1.

Animales vivos.

NUMERO 2.

Carne salada de puerco.

Carne salada de vaca.

Carne salada de otros animales.

Carne en salmuera.

NUMERO 3.

Almidon.

Harina de maíz.

Maíz en grano.

NUMERO 4.

Avena.

Cebada.

Centeno.

Trigo sarraceno.

Harina de avena.

Harina de cebada.

Harina de centeno.

Harina de trigo sarraceno.

NUMERO 5.

Afrecho ó salvado.

Heno.

Paja para forraje.



NUMBER 6.

Trees.
Plants.
Vines.
Seeds and grains for propagation.

NUMBER 7.

Cotton-seed oil.
Cotton-seed cakes.
Cottolene.

NUMBER 8:

Machinery oil.
Tallow in cake.
Melted tallow.

NUMBER 9.

Spirits of turpentine.
Tar.
Pitch.
Colophony.
Rosin.
Pine resin.
Turpentine.



NUMERO 6.

Arboles.
Plantas.
Sarmientos.
Semillas y granos para propagacion.

NUMERO 7.

Aceite de semillas de algodón.
Harina de semillas de algodón en panes.
“Cottolene.”

NUMERO 8.

Aceite para maquinaria.
Sebo en pasta.
Sebo derretido.

NUMERO 9.

Aguarrás.
Alquitran.
Brea.
Colofonia.
Pez-rubia.
Resina de pino.
Trementina.



NUMBER 10.

Fertilizers, natural and artificial.

Guano.

Ground bones.

Bone dissolved in acids.

Nitrates of lime, soda or potash.

Gypsum.

Blood fertilizers.

NUMBER 11.

Anthracite coal.

Bituminous coal.

Mineral coal.

Coal dust pressed in cakes.

Coal dust.

Coke.

NUMBER 12.

Mineral waters, natural.

Mineral waters, artificial.

NUMBER 13.

Ice.



NUMERO 10.

Abonos naturales y artificiales.

Guano.

Huesos molidos.

Huesos disueltos en ácidos.

Nitratos de cal, soda ó potasa.

Yeso (sulfato de cal.)

Sangre preparada para abonos.

NUMERO 11.

Antracita.

Carbon bituminoso.

Carbon de tierra ó piedra.

Carbon prensado en panes

Cisco.

Cok.

NUMERO 12.

Aguas minerales naturales.

Aguas minerales artificiales.

NUMERO 13.

Hielo.



NUMBER 14.

Mortars, iron.
Acaters.
Anchors.
Fish-hooks.
Plows.
Spades and hoes.
Hoops, iron.
Staples.
Adzes.
Barometers and thermometers.
Augers.
Anvils.
Pumps.
Burins.
Capstans.
Chains, iron.
Boilers.
Carts.
Wheelbarrows.
Wagons.
Planes.
Compasses.



NUMERO 14.

Almireces de hierro.
Anafes.
Ancas.
Anzuelos.
Arados.
Azadas y azadones.
Arcos de hierro.
Argollas.
Azuelas.
Barómetros y termómetros.
Barrenos.
Bigornias
Bombas.
Buriles.
Cabrestantes.
Cadenas de hierro.
Calderas.
Carretas.
Carretillas.
Carretones.
Cepillos de carpintero.
Compases ó brújulas.



NUMBER 14.

Screw-drivers.
Axles, iron.
Bottoms, iron, for sugar-mills.
Chisels.
Planes.
Gouges.
Axes.
Hatchets.
Lasts for boots and shoes.
Blocks for hats.
Instruments and tools for the arts.
 “ surgical.
 “ mathematical
 and scientific.
Awls, shoemakers.
Files.
Cane-knives.
Machinery of all kinds.
Hammers.
Mills of all kinds.
Mortars.



NUMERO 14.

Destornilladores.
Ejes de hierro.
Fondos de hierro para trapiches.
Formones.
Garlopas.
Gubias.
Hachas.
Hachuelas.
Hormas para botas y zapatos.
Hormas para sombreros.
Instrumentos y herramientas de artes.
 “ “ cirujía.
 “ “ matemáticas.
 y ciencias naturales.
Lesnas para zapateros.
Limas.
Machetes.
Máquinas de todas clases.
Martillos.
Molinos de todas clases.
Morteros.



NUMBER 14.

Pulley-blocks.

Pans.

Shovels.

Picks.

Pincers of all kinds.

Sad-irons.

Trowels.

Pulleys.

Liquor weighers.

Plowshares.

Steelyards.

Wheels for cars, wheelbarrows and wagons.

Handsaws.

Saws of all kinds.

Tongs.

Shears and scissors, common.

Anvils.

All other implements, instruments and tools
for agriculture, mining, manufactures;
and other industrial and scientific
objects.



NUMERO 14.

Motones.

Pailas.

Palas.

Picos.

Pinzas de todas clases.

Planchas para ropa.

Planas de albañil.

Poléas.

Pesa-licores.

Rejas de arado.

Romanas.

Ruedas para carretas, carretillas y carretones.

Serruchos.

Sierras de todas clases.

Tenazas.

Tijeras ordinarias.

Yunques.

Todos los demas instrumentos, utensilios y herramientas para la agricultura, la minería, las manufacturas; y otros objetos industriales y científicos.



NUMBER 15.

Switches.
Buffers.
Traction apparatus.
Hand-cars.
Cars, passenger..
 “ freight.
Rails.
Cross-ties.
Car axles.
Locomotive axles.
Brakes.
Locomotives.
Turntables.
Bridges, railroad.
Car and locomotive wheels.
All other objects and materials for the construction and equipment of railways.



NUMERO 15.

Agujas cambiavias.
Aparejos de choque.
Aparejos de traccion.
Carritos de mano.
Carros para pasajeros.
 “ “ carga.
Carriles ó rieles.
Durmientes.
Ejes de carros.
Ejes de locomotoras.
Frenos.
Locomotoras.
Plataformas giratorias.
Puentes para ferro-carriles.
Ruedas para carros y locomotoras.
Todos los demas objetos y materiales para
 construccion y equipo de ferro-carri-
 les.



NUMBER 16.

Steel in bars.

Ingot steel.

Iron and steel wire.

Railings, iron.

Iron and steel bars.

Iron and steel nails.

Iron, cast.

Iron in bars.

Iron, wrought.

Hammered iron.

Pig-iron.

Iron and steel plates.

Tacks of all kinds.

Iron and steel screws.

“ “ “ pipes.

“ “ “ rods.

“ “ “ beams.

“ “ “ rafters.

Other similar articles of iron or steel for construction of buildings.



NUMERO 16

Acero en barras.
Acero en lingotes.
Alambre de hierro y acero.
Balaustres de hierro.
Barras de hierro y acero.
Clavos “ “ “ “
Hierro colado.
Hierro en barras.
Hierro forjado.
Hierro batido.
Hierro en lingotes.
Planchas de hierro y acero.
Tachuelas de todas clases.
Tornillos de hierro y acero.
Tubos “ “ “ “
Varillas “ “ “ “
Vigas “ “ “ “
Viguetas “ “ “ “
Otros artículos semejantes de hierro ó ace-
ro para construcción de edificios.



NUMBER 17.

Asbestos roofing.
Roofing felt.
Corrugated iron for roofing.
Galvanized “ “ “
Roofing tin (sheet).
Roofing lead (“)
Tarred roofing paper.
Roofing slate.
Plates of zinc, galvanized iron and lead.
Lead in sheets or plates.
Roofing tiles.
Zinc for roofing.
All other materials for roofing.

NUMBER 18.

Copper bars.
“ nails.
“ sheets.
“ screws.

NUMBER 19.

Copper pipes or tubes.
Lead “ “ “



NUMERO 17.

Amianto para techumbre.

Fieltro “ “

Hierro acanalado “

“ galvanizado “

Hoja de lata “

Hoja de plomo “

Papel alquitranado “

Pizarra.

Planchas de zinc, hierro galvanizado y plomo.

Plomo en láminas ó planchas.

Tejas.

Zinc.

Todos los demas materiales para techumbre.

NUMERO 18.

Barras de cobre.

Clavos “ “

Planchas “ “

Tornillos “ “

NUMERO 19.

Tubos de cobre.

“ “ plomo.



NUMBER 20.

Lime.
Cement.
Pillars of stone or marble.
Bricks.
Fire-bricks.
Paving tiles (or blocks).
Flooring tiles.
Marble in the rough.
 “ dressed or polished.
 “ tables.
Other stones in the rough.
Other stones dressed or polished.
Artificial stone.
Stone for floors.
Terracotta.
Plaster of Paris.
All other earthy materials used in the
 construction of buildings.

NUMBER 21.

Windmills.



NUMERO 20.

Cal.

Cimento.

Columnas de piedra ó mármol.

Ladrillos.

“ refractarios.

Losas para pavimento.

“ “ enlosar pisos.

Mármol en bruto.

“ labrado ó pulido.

Mesas de mármol.

Otras piedras en bruto.

Otras piedras labradas ó pulidas.

Piedra artificial.

Piedra para pisos.

Terracotta.

Yeso.

Todos los demas materiales terreos para
construccion de edificios.

NUMERO 21.

Molinos de viento.



NUMBER 22.

Fencing wire, smooth or barbed.
Galvanized fencing wire.
Nails for fencing.
Hooks “ “
Staples “ “
All other like articles for the construction
of fences.

NUMBER 23.

Telegraph wire.
Telephone wire.
Wire covered with any texture for tele-
graphs, telephones or electrical light.
Electric apparatus of all kinds.
Telephonic “ “ “ “
Telegraphic “ “ “ “
for communication
and illumination.



NUMERO 22.

Alambre liso ó con púas para construcción de cercas.

Alambre galvanizado para construcción de cercas.

Clavos para cercas.

Garfios “ “

Grampos “ “

Todos los demas útiles semejantes para construcción de cercas.

NUMERO 23.

Alambre para telégrafos.

“ “ teléfonos.

“ cubierto de cualquier tejido para telégrafos, teléfonos ó luz eléctrica.

Aparatos eléctricos de todas clases.

“ telefónicos de “ “

“ telegráficos de “ “

para comunicación y alumbrado.



NUMBER 24.

Accessory parts, wooden, of buildings.
Floor beams.
Rafters or cross beams.
Wooden houses, put together or in parts.
Shutters.
Laths (strips).
Door and window frames.
Blinds.
Pieces of lumber.
Doors.
Boards.
Flooring.
Planks.
Shingles.
Logs.
Beams.
Joists and scantling.
All other wooden pieces, parts and accessories for the construction of buildings.



NUMERO 24.

Accesorios de madera para edificios.
Alfarjías ó cuartones.
Cabrios.
Casas de madera armadas ó en piezas.
Contraventanas.
Listones.
Marcos de puertas y ventanas.
Persianas.
Piezas de madera.
Puertas.
Tablas.
“ para pisos.
Tablones.
Tejamanil ó tejamar
Tozas.
Vigas.
Viguetas.
Todas las demas piezas, partes y accesorios de madera para construcciones.



NUMBER 25.

Hoops, wooden, for cooperage.
Buckets or pails, wooden.
Barrels, new or old.
Casks, “ “ “
Hogsheads “ “ “
Tubs, wooden.
Kegs.
Pipes.
Tuns.
Bungs.
Staves.
Heads for barrels, casks, hhds., etc.
Tubs, wooden.
Cooperage, set up or in shooks.
Boxes, wooden, or box shooks.
All other articles of cooperage.

NUMBER 26.

Anchors.
Masts of wood or iron.
Rings.
Bars and rods of metal.



NUMERO 25.

Aros, arcos ó flejes de madera para tonelería.

Baldes de madera.

Barricas nuevas ó usadas

Barriles nuevos ó usados

Bocoyes nuevos ó usado

Cubos de madera.

Cuñetes.

Pipas.

Toneles.

Tapones.

Duelas.

Fondos.

Tinas de madera.

Tonelería armada ó sin armar.

Cajas de madera armadas ó sin armar.

Todos los demas efectos de tonelería.

NUMERO 26.

Anclas.

Arboles ó mástiles de madera ó hierro.

Argollas.

Barras y varas de metal.



NUMBER 26.

Pumps for vessels.

Capstans.

Copper, composition, for sheathing of vessels.

Cordage for vessels.

Wire rope for vessels.

Knees of wood, iron or steel.

Oakum.

Cringles.

Rigging.

Materials for ship-building.

Sheathing paper for vessels and similar uses.

Bolts of iron or copper for vessels.

Copper and brass pieces “ “

Copper sheathing “ “

Iron and steel plates “ “

Oars.

Yards.

Beams of wood, iron or steel.

All other articles and materials for the construction of vessels.



NUMERO 26.

Bombas para buques.

Cabrestantes.

Cobre, el llamado de composicion, para
buques.

Cordaje para buques.

Cables de hierro para buques.

Curvas de madera, hierro ó acero.

Estopa.

Garruchas.

Jarcia.

Materiales para construccion de buques.

Papel para forrar buques ú otros usos a-
nálogos.

Pernos de hierro ó cobre para buques.

Piezas de cobre y laton “ “

Planchas de cobre para forrar buques.

Planchas de hierro y acero para “

Remos para embarcaciones.

Vergas.

Vigas.

Todos los demas efectos y materiales para
construccion de buques.



NUMBER 27.

Boats, oar or steam.

Launches, oar or steam.

NUMBER 28.

School benches.

School globes.

“ maps.

“ furniture.

Black boards.

School desks.

“ chairs.

All other articles exclusively for the use
of schools.

NUMBER 29.

Music books.

Pamphlets.

Printed matter.

Books, unbound.

Books, bound.

Paper for printing news papers.

Periodicals.



NUMERO 27.

Botes de remos ó de vapor.
Lanchas de remos ó de vapor.

NUMERO 28.

Bancos de escuela:

Globos para “

Mapas “ “

Mobiliario “ “

Pizarrones “ “

Pupitres “ “

Sillas “ “

Todos los demas objetos aplicables exclusivamente al uso de las escuelas.

NUMERO 29.

Cuadernos de música.

Folletos.

Impresos.

Libros á la rústica.

Libros encuadernados.

Papel para impresion de periódicos.

Periódicos.



NUMBER 30.

Cases for printing.

Composing sticks.

Forms for printing.

Galleys.

Imposing tables.

Imposing stones.

Printing presses.

Rales.

Leads.

Type.

Inks of all colors for printing.

All other tools and accesories of the printing-office.

NUMBER 31.

Empty sugar sacks.

NUMBER 32.

Gold and silver coin and bullion of the United States.

Gold, coined, of the United States.

Silver, coined of the United States.



NUMERO 30.

Cajas de imprenta.
Componedores.
Formas.
Galeras.
Mesas de imponer.
Piedras de imponer.
Prensas de imprimir.
Reglas.
Regletas.
Tipos.
Tintas de todos colores para imprimir.
Todos los demas accesorios y utiles de
 imprenta.

NUMERO 31.

Sacos vacios para embalar azúcar.

NUMERO 32.

Monedas y barras de oro y plata de los
 Estados Unidos.
Oro acuñado de los Estados Unidos.
Plata acuñada de los Estados Unidos.



Schedule B

NUMBER 33.

Neats-foot oil.
Beef, fresh.
Pork, fresh.
Meats, fresh, of other animals
Beef, smoked.
Pork, smoked.
Meat, smoked, of other animals.
Meats, preserved in cans.
“ “ in vinegar.
“ “ by extraction of air.
Hung bee.
Sausages. pork.
Bacon sides, rib sides.
Sausages (large)
Stuffed meats.
Hams.

NUMBER 34.

Butter.
Cheese.
Condensed or canned milk.



Lista B.

NUMERO 33.

Aceite de pezuña.
Carne de vaca fresca.
Carne de puerco fresca.
Carnes frescas de otros animales.
Carne de vaca ahumada.
Carne de puerco ahumada.
Carnes ahumadas de otros animales.
Carnes conservadas en latas.
en vinagre.
por extraccion del aire.
Cecina.
Chorizos.
Costillar ó costillon.
Embuchados.
Embutidos.
Jamones.

NUMERO 34.

Mantequilla.
Queso.
Leche condensada ó en latas.



NUMBER 35.

Clams, fresh and canned.
Anchovies, preserved, pickled, smoked,
fresh, salted, dried.
Herring, smoked, salted.
Tunny, preserved, pickled, fresh, salted.
Codfish, dried, salted, in brine.
Fish sounds.
Mackerel, preserved, fresh, salted, smok-
ed, pickled.
Shrimps.
Periwinkles.
Preserved fish.
Pickled fish.
Fish roes.
Lobsters, fresh, salted, canned.
Fish tongues, salted, preserved.
Skate.
Mackerel.
Shell-fish.
Codfish lips.
Oysters, preserved.
“ fresh.
“ canned.



NUMERO 35.

- Almejas frescas y en latas.
Anchoas en conserva, en escabeche, ahumadas, frescas, salpresadas y secas.
Arenques, ahumados y salados.
Atum en conserva, en escabeche, fresco, salpresado.
Bacalao, seco, salado, en salmuera.
Buchos de pescado.
Caballa en conserva, fresca, salada, ahumada, escabechada.
Camarones.
Caracoles.
Pescado en conserva.
Pescado en escabeche.
Huevas de pescado.
Langostas, frescas, saladas, en latas.
Lenguas de pescado, saladas, conservadas.
Lisa.
Macarelas.
Mariscos.
Morros de bacalao.
Ostiones, en conserva.
“ frescos.
“ en latas.



NUMBER 35.

Fish necks.

Hake.

Stock fish.

Salmon, preserved.

“ smoked.

“ fresh.

“ canned.

Haddock.

Sardines, salted.

“ canned.

Codfish tripes.

Trout.



NUMERO 35.

Papadas.

Pescada.

Pez palo.

Salmon, en conserva.

“ ahumado.

“ fresco.

“ en latas.

Sames.

Sardinas, saladas.

“ en latas.

Tripas de bacalao.

Truchas.



NUMBER 36.

- Olives, fresh.
“ in cans.
“ pickled.
“ preserved.
Chicorg.
Garlic.
Apricots, fresh.
“ in syrup
“ in cans.
“ dried.
Capers.
Almonds, shelled.
“ unshelled.
Celery.
Filberts.
Peanuts.
Pumpkins.
Hemp-seed.
Chestnuts.
Onions, fresh.
“ pickled.
Cherries, fresh.
“ preserved.
“ in syrup, or candied.



NUMERO 36.

Aceitunas frescas.

“ en latas.

“ encurtidas.

“ en conserva.

Achicoria.

Ajos.

Albaricoques frescos.

“ en dulce.

“ en latas.

“ secos.

Alcaparras.

Almendras sin cáscara.

“ con “

Apio.

Avellanas.

Cacahuetes (maní).

Calabacitas.

Cañamones.

Castañas.

Cebollas ó cebollines, frescas.

“ encurtidas.

Cerezas frescas.

“ en conserva.

“ en dulce.



NUMBER 36.

Cherries, canned.

“ , dried.

Chick-peas.

Plums, fresh.

“ in syrup.

“ canned.

“ dried.

Cabbages.

Cumin.

Preserved fruits and vegetables.

Pickles, in vinegar or brine.

Asparagus.

Beans, fresh.

“ canned.

“ dried.

Fruits of all kinds, and nuts, shelled or unshelled, fresh, preserved in their own juice, dried, green, preserved.

“ in paste.

“ “ syrup.

“ canned.

Chick peas.

Peas, green.

“ , canned.



NUMERO 36.

Cerezas en latas.

“ secas.

Chícharos.

Ciruelas frescas.

“ en dulce.

“ en latas.

“ secas.

Coles.

Cominos.

Conservas de frutas y legumbres.

Encurtidos en vinagre ó salmuera.

Espárrago.

Frijoles, frescos.

“ en latas.

“ secos.

Frutas de todas clases, y nueces, con cáscara ó sin cáscara, frescas, conservadas en su propio jugo, secas, verdes. en conserva.

“ en pasta.

“ “ almíbar.

“ “ latas.

Garbanzos.

Guisantes, verdes.

“ en latas.



NUMBER 36.

Peas, preserved.

“ dried.

Lima beans.

Figs.

Mushrooms, preserved.

“ canned.

“ dried.

Vegetables and garden products, fresh.

“ “ “ “ concen-
trated by steam.

Vegetables and garden products preserved.

“ in any way.

“ pickled.

“ in vinegar.

“ prepared with salt.

“ canned.

“ dried.

French beans.

Lentils.

Limes.

Lemons.

Apples, fresh.

“ preserved.

“ dried or desiccated.



NUMERO 36.

Guisantes en conserva.

“ secos.

Habas.

Higos.

Hongos ó setas, en conserva.

“ “ “ en latas.

“ “ “ secas.

Hortalizas y legumbres, frescas.

“ “ “ concentradas al vapor.

“ “ “ conservadas de cualquier modo.

“ encurtidas.

“ en vinagre.

“ preparadas con sal.

“ en latas.

“ secas.

Judias.

Lentejas.

Limas.

Limonos.

Manzanas, frescas.

“ en conserva.

“ secas.



NUMBER 36.

Apples, canned.

Peaches, fresh.

“ preserved.

“ in syrup.

“ dried or desiccated.

“ canned.

Melons.

Yams.

Rape seed.

Turnips.

Nuts.

Potatoes, Irish or swcet.

Raisins.

Pears, fresh.

“ preserved.

“ dried or desiccated.

“ canned.

Red pepper.

Dried peppers.

Water-melons.

Tomatoes, fresh.

“ canned.

Grapes, fresh.



NUMERO 36.

Manzanas en latas.

Melocot nes, frescos.

“ en conserva.

“ en dulce.

“ secos.

“ en latas.

Melones.

Ñame.

Nabina.

Nabos.

Nueces.

Papas ó batatas.

Pasas.

Peras, frescas.

“ en conserva.

“ secas.

“ en latas.

Pimenton.

Pimientos secos.

Sandías.

Tomates, frescos.

“ en latas.

Uvas, frescas.



NUMBER 36.

Grapes, preserved.

All other fruit, vegetables and garden products,
fresh, preserved, in syrup, in sweets of any
kind, pickled, in vinegar, dried and canned.



NUMERO 36.

Uvas, en conserva.

Todas las demas frutas, hortalizas y legumbres, frescas, conservadas, en almíbar, en dulce de cualquiera clase, en curtidas, en vinagre, secas y en latas.



NUMBER 37.

Hooks, staples, iron or steel, not included in Schedule A.

Door-knockers, iron or steel.

Pins, iron or steel.

Heaters, iron or steel.

Rings (for curtains), iron or steel.

Fish-hooks, iron or steel.

Washers, iron or steel.

Chandeliers, iron or steel.

Rings, iron or steel.

Harpoons, iron or steel.

Spits “ “ “

Fire shovels, “ “ “

Scales, “ “ “

Buckets, pails, “ “ “

Curb-chains for bridles, iron or steel.

Hinges or butts, iron or steel.

Bridle-bits, iron or steel.

Keg-hole guards, iron or steel.

Buttons, iron or steel.

Shoe-nails “ “ “

Cavessons, “ “ “

Stew-pans, “ “ “

Chains of all kinds not included in Schedule A.

Coffee-pots, iron or steel.



NUMERO 37.

Alcallatas de hierro ó acero no incluidas en la Lista A.

Aldabas	de	“	“	“
Alfileres	“	“	“	“
Anafes	“	“	“	“
Anillos	“	“	“	“
Anzuelos	“	“	“	“
Arandelas	“	“	“	“
Arañas	“	“	“	“
Argollas	“	“	“	“
Arpones	“	“	“	“
Asadores	“	“	“	“
Badilas	“	“	“	“
Balanzas	“	“	“	“
Baldes	“	“	“	“
Barbadas	“	“	“	“
Bisagras	“	“	“	“
Bocados	“	“	“	“
Bocallaves	“	“	“	“
Botones	“	“	“	“

Brocas para zapatos de hierro ó acero.

Cabezones de hierro ó acero.

Cacerolas “ “ “ “

Cadenas de todas clases no incluidas en la Lista A.

Cafeteras de hierro ó acero.



NUMBER 37.

Boxes, chests, safes, iron or steel.
Boilers and kettles, “ “ “
Bedsteads, “ “ “
Sofas or lounges, “ “ “
Padlocks, iron or steel.
Candlesticks, “ “ “
Saucepans, “ “ “
Sieves, sifters, bolters, iron or steel.
Locks, iron or steel.
Bolts, “ “ “
Hinges, “ “ “
Hooks and eyes, iron or steel.
Pen-knives, iron or steel.
Cutlery of all kinds, iron or steel.
Cradles, iron or steel.
Wedges, “ “ “
Candle-snuffers, iron or steel.
Axles for carriages of all kinds.
Muskets, iron or steel.
Steels for flints.
Swords.
Spurs, iron or steel.
Stirrups, “ “ “
Hoops not included in Number 25



NUMERO 37.

Cajas, arcas ó cofres de hierro ó acero.
Calderas y calderos “ “ “ “
Camas de hierro ó acero.
Canapés ó sofás de hierro ó acero.
Candados de hierro ó acero.
Candeleros “ “ “ “
Cazos “ “ “ “
Cedazos “ “ “ “
Cerraduras “ “ “ “
Cerrojos “ “ “ “
Charnelas “ “ “ “
Corchetes “ “ “ “
Corta-plumas de “ “ “
Cuchillería de todas clases, de hierro ó acero
Cunas de hierro ó acero.
Cuñas “ “ “ “
Despabiladeras de hierro ó acero.
Ejes para carruajes de todas clases.
Escopetas de hierro ó acero.
Eslabones.
Espadas y espadines.
Espuelas de hierro ó acero,
Estribos “ “ “ “
Flejes ó arcos no incluidos en el Número 25.



NUMERO 37.

Foils, fencing.
Guns.
Hooks, iron or steel.
Hinges, “ “ “
Faucets or cocks, iron or steel.
Buckles, iron or steel.
Knife-blades, iron or steel.
Ovens, iron.
Hair-pins and lace pins, iron or steel.
Tires for carriage wheels of all kinds.
Watch or clock keys, iron or steel.
Keys of all kinds, iron or steel.
Andirons.
Razors.
Pots, iron.
Eyelets for shoes etc., iron or steel.
Ornaments of all kinds, iron or steel.
Gridirons.
Bolts, iron or steel, not included in Schedule A.
Weights, iron or steel.
Pistols of all kinds.
Sadirons, smoothing-irons.
Steel pens.



NUMERO 37.

Floretes.

Fusiles.

Ganchos de hierro ó acero.

Goznes “ “ “

Grifos “ “ “

Hebillas “ “ “

Hojas “ “ “ para cuchillos.

Tornillos de hierro.

Horquillas para prendido de señoras, de hierro ó acero.

Llantas para ruedas de carruajes de todas clases.

Llaves de reloj, de hierro ó acero.

Llaves de hierro ó acero de todas clases.

Morrillos de chimenea.

Navajas.

Ollas de hierro.

Ojetes para zapatos, etc., de hierro ó acero.

Ornamentos de hierro ó acero de todas clases.

Parrillas.

Pernos de hierro ó acero, los no incluidos en la Lista A.

Pesas de hierro ó acero.

Pistolas de todas clases.

Planchas para ropa.

Plumas de acero.



NUMBER 37.

Copying presses.

Hardware not included in Schedule A.

Rat and mouse traps, iron or steel.

Rivets, iron or steel.

Rivets, “ “ “

Rifles of all kinds.

Sabers “ “ “

Corkscrews, iron or steel.

Fry-pans.

Letter seals.

Wire cloth, iron or steel.

Tongs, not included in N^o 14.

Shears and scissors not included in N^o 14.

Inkstands, iron or steel.

Nuts, “ “ “

Kitchen utensils, iron or steel.

Hinges, iron or steel.

All other articles or manufactures of iron or steel not
included in Schedule A.



NUMERO 37.

Prensas para copiar.
Quincallería, la no incluida en la lista A.
Ratoneras de hierro ó acero.
Redoblones “ “ “ “
Remaches “ “ “ “
Rifles de todas clases.
Sables “ “ “
Sacacorchos de hierro ó acero.
Sartenes.
Sellos para sellar cartas.
Tela de hierro ó acero.
Tenazas, las no incluidas en el N° 14.
Tijeras, las no incluidas en el N° 14.
Tinteros de hierro ó acero.
Tuercas “ “ “ “
Utiles de cocina de hierro ó acero.
Visagras.
Todos los demas artículos ó manufacturas de hierro ó
acero no incluidos en la Lista A.



NUMBER 38.

Damasks.
Spun cotton.
Twisted cotton.
Sewing cotton.
Pack thread (cotton).
Brittany cloths (cotton).
Stockings, “
Undershirts, cotton.
Undershirts, if as much as one half cotton.
Table covers, cotton.
Shawls, cotton.
Counterpanes.
Cotton belting of all kinds.
Dress patterns, cotton.
Ticking “
Cambrie, fine “
Crape or veiling “
Drills.
Laces, cotton.
Oil cloths “
Shag (cotton).
Felt “



NUMERO 38.

Alemanisco.

Algodon hilado.

“ torcido.

“ en hilo para cose

Bramante de algodón.

Bretañas “ “

Calcetines “ “

Camisas interiores de algodón.

Camisas interiores, si tienen algodón hasta la mitad.

Carpetas de algodón.

Chales “ “

Colchas “ “

Corraje “ “ de todas clases.

Cortes “ “

Cotin “ “

Crea “ “

Crespon ó velillo de algodón.

Dril Americano.

Encajes de algodón.

Encerados de algodón.

Felpas “ “

Fieltro “ “



NUMBER 38.

Edgings, cotton.

Bed spreads, cotton.

Gauze “

Gloves “

Gingham, “

Holland.

Irish cloth, or as much as half cotton.

Lacon, linen, with mixture of at least one half cotton.

Stripes, cotton.

Canvas (duck).

Modapolana.

Coverings of all kinds.

Table cloths, cotton.

Mantillas.

Shawls.

Mosquito netting.

Stockings, cotton (socks).

Muslins, “

Cordurog, “

Fine cloth, “

Handkerchiefs cotton.

Knit goods, “

Satin, “



NUMERO 38.

Flecos de algodón.
Trazadas de algodón.
Gaza “ “
Guantes “ “
Guinga “ “
Holandas “ “
Irlanda “ “ ó de algodón hasta la mitad.
Linon de hilo mezclado con algodón hasta la mitad.
Listados de algodón.
Lona “ “
Madapolanes de algodón.
Mantas de algodón de todas clases.
Manteles de algodón.
Mantillas.
Mantos.
Mosquiteros.
Medias de algodón.
Muselinas de algodón.
Pana “ “
Paño fino “ “
Pañuelos “ “
Punto “ “
Raso “ “



Napkins.

Fabrics, cotton:

Shagged, unbleached or bleached, in Turkish towels or similar articles; dyed or printed, in other forms of shag; carpetings, raw, bleached, dyed or printed;

netting (cotton)

cotton covers or blankets, cordurogs and velveteen; pique unbleached, bleached, dyed or printed; edgings, laced and insertions; fabrics, clear or translucent, plain or worked, unbleached, bleached, dyed or printed; close-woven, smooth, twilled, diagonal or satined, unbleached, bleached, dyed or printed;

close-woven, plain, worked, flowered, relief work, unbleached, bleached, dyed or printed.

Crochet work;

Net work;

Knit goods in the piece;

“ “ “ undershirts, drawers, socks, stockings
and similar articles;



Servilletas de algodón.

Tejidos de algodón:

Afelpados, crudos ó blancos, en toallas Turcas y objetos análogos; teñidos ó estampados en otra clase de felpas; alfombras, crudas, blancas, teñidas ó estampadas; mallas de algodón;

mantas de algodón;

panas y veludillas, piques, crudos, blancos, teñidos ó estampados; puntillas, encaje y entredoses, claros ó diáfanos, lisos ó labrados, crudos, blancos, teñidos ó estampados;

tupidos, llanos,

asargados,

cruzados y arrasados, crudos,

blancos, teñidos ó estampados;

tupidos, lisos, labrados, floreados,

espolinados, crudos, blancos, teñidos

ó estampados;

Tejidos de punto de crochet;

de punto de malla;

de punto de media en piezas;

de punto de media en camisetas, calzoncillos, medias, calcetines y objetos análogos;



NUMBER 38.

Tulles.

All other fabrics and manufactures of cotton alone or of cotton mixed with other vegetable and animal fibres, when cotton forms the equal or greater component part.

Cotton velvet.

Embroidered stripes.

Cotton floss.

Veils, cotton, of all kinds.

Chintz or calico.



NUMERO 38.

Tules.

Los demas tejidos y manufacturas de algodón puro, ó
ó de algodón mezclado con otras fibras vejetales
y animales en las cuales el algodón entre como
componente igual ó mayor.

Terciopelo de algodón.

Tiras bordadas.

Torzal de algodón.

Velos de todas clases de algodón.

Zaraza.



Balmorals.

Buskins.

Coachmen's boots.

Boots, patent leather.

Riding boots.

Boots of all other kinds.

Gaiters.

Ladies' boots.

Laced gaiters.

Boots and shoes for men, women and children:

of felt with leather sole;

of leather with wooden sole;

of any woven fabric with leather sole;

of any other kind wholly or partly of leather.

Overshoes.

Slippers.

Shoes.

Slippers.

Brogans.



NUMERO 39.

Balmorales.

Borceguíes.

Botas de cochero.

“ “ charol.

“ “ montar.

“ “ todas otras clases.

Botinas.

Botines.

Broquies.

Calzado para hombres, mujeres y niños;

de fieltro con suela de cuero;

de piel con suela de madera;

de cualquier tejido con suela de cuero;

de cualquiera otra clase de piel ó cuero en todo ó en parte.

Chanclos.

Chinelas.

Zapatos.

Zapatillas.

Zapatones.



Boxes, paper.

Memorandum books.

Card board, fine.

Pocket-books.

Card board.

Books, blank.

Books, ruled.

Books, small, of cigarette paper.

Books, copying.

Paper, wall, satin-faced.

“ painted.

Sandpaper.

Envelopes, paper.

Paper, writing.

Paper, wrapping.

Paper, wrapping and packing; of all kinds.

Paper for cigarettes.

“ wall, of all kinds.

Bags, paper.



NUMERO 40.

Cajas de papel.

Carpetas.

Cartulina.

Carteras.

Carton.

Libros en blanco.

Libros rayados.

Libritos de papel para cigarrillos.

Libros de copiar.

Papel aterciopelado para entapizar.

“ pintado.

“ de lija.

“ en sobres.

“ para escribir.

“ de estroza.

“ para embalar ó empaquetar de todas clases.

“ para cigarrillos.

“ para entapizar de todas clases.

Sacos de papel.



NUMBER 41.

Tin plate, japanned.

“ “ stamped.

“ “ plain.

“ “ manufactured in any object or article for the arts, industries and domestic uses.

NUMBER 42.

Pack thread.

Cables of any vegetable fibre not included in N° 26.

Fishing lines.

Cordage of all kinds.

Twine of all kinds.

Thread, shoemakers'.

Cordage for vessels not included in N° 26.



NUMERO 41.

Hoja de lata charolada.

“ “ “ estampada.

“ “ “ lisa.

“ “ “ labrada en cualquier objeto ó artículo para artes, industrias y usos domésticos.

NUMERO 42.

Acarreto.

Cables de cualquier fibra vegetal no incluidos en el N° 26.

Cordeles de pescar.

Cordage de todas clases.

Hilo bramante de todas clases.

Hilo de zapatero.

Jarcia no incluida en el N° 26.



NUMBER 43.

Chests.
Hoops and rings not for cooperage.
Cupboards, clothes-presses.
Bidets.
Baskets, wooden.
Stools or benches.
Trunks.
Chairs, arm-reclining.
Horses, rocking, wooden, for children.
Boxes, cases, wooden, of all kinds not included in N^o 25.
Carriage bodies.
Sofas or lounges.
Cots, wooden.
Bedsteads, wooden.
Baskets, “
Pegs or pins, wooden (for mus. instr.)
Bureaus.
Consoles.
Venetian blinds.
Frames, wooden, for mirrors &c.
Hubs, carriages.
Cradles.



Arcas.

Arcos y aros no para tonelería.

Armarios.

Asientos (bidets).

Banastas de madera.

Banquetas.

Baules.

Butacas.

Caballos de madera para niños.

Cajas de madera de todas clases no incluidas en el N° 25.

Cajas para carruajes.

Canapés ó sofás.

Catres de madera.

Camas de madera.

Cestos y cestas de mader:

Clavijas de madera.

Cómodas.

Consolas.

Cortinas de madera.

Cuadros de madera.

Cubos para carruajes.

Cunas.



NUMBER 43.

Images, wooden.
Ladders, “
Saddle-trees, wooden.
Hames, wooden.
Cages, “
Couches.
Handles, wooden, not included in Schedule A.
Frames, wooden, not included in Schedule A.
Tables of all kinds.
Furniture, wholly or in part of wood.
Ornaments, wooden, of all kinds not included in Schedule A.
Shovels, wooden.
Splints for making matches.
Clothes-pins.
Perambulators.
Felloes for carriages.
Gates, wooden.
Spokes for carriages.
Wheels for carriages.



NUMERO 43.

Efigies de madera.
Escaleras de madera.
Fustes de madera para sillas de montar.
Horcates de madera.
Jaulas de madera.
Lechos.
Mangos de madera, los no incluidos en la Lista A.
Marcos de madera, los no incluidos en la Lista A.
Mesas de todas clases.
Muebles en todo ó en parte de madera.
Ornamentos de madera de todas clases no incluidos en
la Lista A.
Palas de madera.
Palitos para hacer fósforos.
Palitos para tender ropa.
Perambuladores.
Pinas para carruajes.
Puertas de cercado.
Rayos para carruajes.
Raedas para carruajes.



NUMBER 43.

Chairs of all kinds, wholly or partly of wood.

Tobacco or snuff boxes wooden.

All other objects, articles and utensils of wood, for domestic uses, not embraced in Schedule A.

All other furniture wholly or partly of wood.

Signed in duplicate at the city of Washington, this eleventh day of August A. D. 1891.

JOHN W. FOSTER.



NUMERO 43.

Sillas de todas clases en todo ó en parte de madera.

Tabaqueras de madera.

Todos los demas objetos, artículos y utensilios de madera, de uso doméstico, no comprendidos en la Lista A.

Todos los demas muebles en todo ó en parte de madera.

Hecho y firmado por duplicado en la ciudad de Washington el dia once de Agosto de 1891. (A. D.).

FRANCISCO DE P. SUAREZ.

—





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia